



- DE** **Sicherheitshinweise**
Bitte lesen und aufbewahren.
- EN** **Safety Instructions**
Please read and save these instructions.
- FR** **Instructions de sécurité**
Prière de lire et de conserver.
- IT** **Indicazioni per la sicurezza**
Si prega di leggere l'istruzione e conservare.
- ES** **Instrucciones de seguridad**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- NL** **Veiligheidsadviezen**
Lees en let goed op deze adviezen.
- SV** **Säkerhetsföreskrifter**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- FI** **Turvallisuusohjeet**
Lue ja säilytä.
- NO** **Sikkerhetsveiledning**
Les og ta vare på disse veiledninger.
- PT** **Instruções de segurança**
Por favor leia e conserve em-seu poder.
- DA** **Tips om sikkerhed**
Læs og husk følgende sikkerhedstips.
- EL** **Υποδείξεις ασφαλείας**
Παρακαλούμε διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις υποδείξεις.
- RU** **Указания по технике безопасности**
Прочитайте и сохраните эти указания.
- PL** **Przepisy bezpieczeństwa**
Proszę przeczytać i przechowywać.
- CS** **Bezpečnostní předpisy**
Tyto předpisy si prosím pozorně přečtěte a uschovejte.
- HU** **Biztonsági előírások**
Kérjük, olvassa el és őrizze meg.
- ZH** **安全说明**
请阅读并保管。



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- a. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**
Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.**
Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

7) Grundlegende Sicherheitshinweise

- a. **Benutzen Sie die richtigen Werkzeuge**
Setzen Sie nur die in der Betriebsanleitung aufgeführten Werkzeuge und Zubehör ein. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für Zwecke und Arbeiten, für die es nicht bestimmt ist.
- b. **Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstock zum Festhalten des Werkstückes. Es ist sicherer gehalten als mit der Hand, und Sie können das Elektrowerkzeug mit beiden Händen bedienen.
- c. **Lassen Sie Schutzvorrichtungen an ihrem Platze.**
- d. **Handgeräte dürfen nicht stationär eingesetzt werden.**
- e. **Im Verpressbereich darf das Elektrowerkzeug nicht gehalten werden.**
- f. **Kein Körper- oder Fremdteile zwischen die Pressbacken halten, während Sie den Pressvorgang auslösen. Halten Sie während des Pressvorganges die Backenhebel nicht mit den Händen fest. Quetschgefahr!**
Es besteht die Gefahr des Quetschens von Fingern und Händen.
- g. **Beachten Sie die Sicherheitshinweise für die von Ihnen verwendeten Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel.**
- h. **Prüfen Sie, ob das Werkstück spannungsfrei ist.**

General power Tool Safety Warnings



WARNING! *Read all safety warnings and all instructions.*

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in all of the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tools use and care

- a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b. **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) Basic safety rules

- a. **Use the correct tools**
Only use the tools and accessories listed in the operating instructions Do not use electric tools for purposes or work they is not intended for..
- b. **Secure the workpiece**
Use clamping devices or a vice to hold the workpiece. It is held more securely than it would be by hand and both your hands are free to operate the tool.
- c. **Leave protective equipment in place.**
- d. **Hand-held devices must not to be used as stationary equipment.**
- e. **Do not hold the device in the compression area.**
- f. **Do not hold any body parts or foreign objects between the press jaws when activating the pressing cycle. Do not hold the jaw lever during the pressing cycle. Danger of crushing!**
There is a danger of crushing the fingers and hands.
- g. **Observe the safety instructions for the cleaning and corrosion protection agents used by you.**
- h. **Ensure that the workpiece is not under tension.**



Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner un risque d'électrocution, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions en cas de besoin ultérieur.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques reliés au secteur (avec câble d'alimentation au secteur) et aux outils électriques à accumulateur (sans câble d'alimentation au secteur).

1) Sécurité du poste de travail

- a. **Travaillez dans un environnement propre et bien éclairé.**
Un poste de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents.
- b. **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion ou dans un local où sont stockés des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.**
Les outils électriques engendrent des étincelles qui peuvent enflammer des poussières ou des vapeurs.
- c. **Tenez les enfants et les tiers éloignés lors de l'utilisation de l'outil électrique.**
Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a. **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise secteur. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.**
Les risques d'électrocution sont réduits lorsque l'on utilise une fiche non modifiée et une prise adaptée.
- b. **Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme celles des canalisations, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.**
Le risque d'électrocution est supérieur lorsque votre corps est relié à la terre.
- c. **Tenez les outils électriques éloignés de la pluie ou de l'humidité.**
Le risque d'électrocution est supérieur si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d. **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou pour débrancher la fiche de la prise. Tenez le câble à l'abri de toute source de chaleur, d'huiles, d'arêtes tranchantes ou de pièces en mouvement.**
Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e. **En cas d'utilisation de l'outil électrique en plein air, utilisez uniquement des rallonges électriques adaptées à l'usage en extérieur.**
L'utilisation d'une rallonge électrique adaptée à l'usage en extérieur limite le risque d'électrocution.
- f. **Lorsque l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur-détecteur de courant de fuite.**
L'utilisation d'un disjoncteur-détecteur de courant de fuite réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a. **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez concentré sur votre travail. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**
Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b. **Portez impérativement un équipement de protection et des lunettes de protection.**
Porter un équipement de protection, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, permet de limiter le risque de blessures.
- c. **Empêchez tout démarrage involontaire de l'outil électrique. Vérifiez que l'outil électrique est éteint avant de le relier à l'alimentation électrique et/ou à l'accumulateur, avant de le prendre ou de le porter.**
Il existe un risque d'accident si vous avez un doigt sur le commutateur ou si l'appareil est allumé lorsque vous le branchez.
- d. **Déposez les outils de réglage ou les clés plates avant d'allumer l'outil électrique.**
Des outils ou clés présents sur un élément mobile peuvent entraîner des blessures.
- e. **Évitez de prendre des postures anormales. Travaillez dans une position stable et veillez garder l'équilibre.**
Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f. **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.**
Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs risquent de s'accrocher dans des pièces mobiles.
- g. **Si des dispositifs d'aspiration et de retenue de la poussière peuvent être montés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et correctement utilisés.**
L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus à la poussière.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a. **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil adapté à votre tâche.**
Vous pourrez effectuer votre tâche avec plus d'efficacité et de sécurité en utilisant l'outil électrique adapté.
- b. **N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux.**
Tout outil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre présente un danger et doit être réparé.
- c. **Débranchez la fiche et/ou retirez l'accumulateur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de mettre l'appareil de côté.**
Cette consigne de sécurité permet d'éviter tout démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d. **Stockez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'utilisation ou qui n'ont pas lu ces consignes d'utiliser l'appareil.**
Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e. **Prenez soin de vos outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée au point de gêner le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant de commencer à utiliser l'appareil.**
De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f. **Les outils de coupe doivent toujours être aiguisés et propres.**
Les outils de coupe bien entretenus et aiguisés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à utiliser.
- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément aux instructions. Adaptez-vous aux conditions de travail et à la tâche à effectuer.**
L'utilisation d'outils électriques pour un usage autre que l'usage prévu peut conduire à des situations dangereuses.

5) Utilisation et manipulation de l'accumulateur

- a. **Rechargez les accumulateurs uniquement à l'aide de chargeurs recommandés par le fabricant.**
Il existe un risque d'incendie si un certain type d'accumulateurs est utilisé avec des chargeurs destinés à d'autres accumulateurs.
- b. **Utilisez uniquement les accumulateurs prévus dans les outils électriques.**
L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c. **Stockez les accumulateurs inutilisés éloignés de tout trombone, pièce de monnaie, clé, clous, vis ou autres objets métalliques pouvant causer un court-circuit des contacts.**
Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut causer des brûlures ou des incendies.
- d. **Un liquide peut fuir de l'accumulateur en cas d'utilisation non conforme. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec la peau, rincez le produit à l'eau. En cas de projection dans les yeux, consultez également votre médecin.**
Le liquide fuyant de l'accumulateur peut entraîner des irritations cutanées ou des brûlures.

6) Entretien

- a. **Confiez toujours votre outil électrique à un personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine.**
Cela permet de garantir un fonctionnement en toute sécurité de l'outil électrique.

7) Principales consignes de sécurité

- a. **Utilisez les bons outils.**
Utilisez uniquement les outils et les accessoires présentés dans le manuel d'utilisation. Utilisez l'outil électrique uniquement aux fins et pour les tâches auxquelles il est destiné.
- b. **Fixez la pièce à traiter.**
Utilisez des dispositifs de fixation ou un étau pour maintenir la pièce à traiter en position. Elle sera maintenue de façon plus sûre que si vous la tenez à la main et vous pourrez ainsi vous servir de l'outil électrique avec les deux mains.
- c. **Laissez les dispositifs de sécurité à votre poste de travail.**
- d. **Les appareils portatifs ne doivent pas être utilisés sur des postes fixes.**
- e. **Ne tenez pas l'outil électrique au niveau de la zone de travail.**
- f. **Aucun membre ou corps étranger ne doit se situer entre les mâchoires de pressage lorsque vous déclenchez le processus de pressage. Ne tenez pas le levier avec les mains pendant le pressage. Risque de pincement !**
Vous risquez de vous pincer les doigts et les mains.
- g. **Respectez les consignes de sécurité des produits de nettoyage et produits anticorrosion que vous utilisez.**
- h. **Vérifiez que la pièce à traiter est sans tension.**

Avvertenze di sicurezza generali per gli strumenti elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze in materia di sicurezza.

La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza ai fini del futuro utilizzo.

Il termine utilizzato di seguito “apparecchio elettrico” è riferito ad apparecchi elettrici collegati alla rete di alimentazione elettrica (con cavo di rete) e ad apparecchi elettrici a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a. **Tenere pulito e ordinato il proprio posto di lavoro.**
Aree di lavoro in disordine e mal illuminate potrebbero essere causa di incidenti.
- b. **Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione, in cui sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili**
Gli attrezzi elettrici producono scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- c. **Tenere lontani bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico.**
In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- a. **La spina di allacciamento dell'apparecchio deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata per nessun motivo. Non utilizzare spine di adattamento insieme con apparecchio con protezione di massa a terra.**
Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- b. **Evitare di entrare in contatto con il corpo con superfici collegate a massa come tubi, riscaldamenti, cucine a gas e frigoriferi.**
Il rischio di prendere scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato alla massa a terra.
- c. **Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.**
L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio elettrico accresce il rischio di scosse elettriche.
- d. **Non usare il cavo per altri scopi p.e. per portare l'apparecchio, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli acuti o parti mobili dell'apparecchio.**
Cavi danneggiati e piegati malevolmente accrescono il rischio di scosse elettriche.
- e. **Se si lavora all'aperto con un apparecchio elettrico utilizzare solo cavi di prolunga omologati anche per il lavoro all'aperto.**
L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto al lavoro all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f. **Nel caso in cui non sia possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, si consiglia di utilizzare un interruttore di sicurezza per interventi di guasto.**
L'impiego di un interruttore di sicurezza per interventi di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a. **Prestare sempre attenzione a quanto si sta facendo e lavorare sempre concentrati con un apparecchio elettrico. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali.**
Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio può portare a gravi lesioni.
- b. **Portare sempre un equipaggiamento protettivo per la propria persona ed occhiali protettivi.**
Indossando un equipaggiamento protettivo della persona, ad esempio maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi, a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio, si riduce il rischio di lesioni.
- c. **Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disattivato prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o all'accumulato, nonché prima di trasportarlo.**
Se trasportando l'apparecchio si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio con l'interruttore attivato all'alimentazione di corrente potrebbero verificarsi incidenti.
- d. **Rimuovere attrezzi di regolazione o chiavi per dadi prima di avviare l'apparecchio.**
Un attrezzo o una chiave in una parte girevole dell'apparecchio potrebbero causare lesioni.
- e. **Evitare posture anomale. Cercare punti di appoggio stabili e mantenere sempre l'equilibrio.**
In caso di imprevisti è così possibile controllare meglio l'apparecchio.
- f. **Indossare gli indumenti giusti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani da parti in movimento.**
Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- g. **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta polveri accertarsi che siano collegati esattamente e che vengano utilizzati correttamente.**
L'utilizzo di un dispositivo di aspirazione può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

4) Modalità d'uso dell'utensile elettrico

- a. **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per il proprio lavoro l'apparecchio elettrico adatto.**
Con l'apparecchio elettrico adatto si lavora meglio e in modo più sicuro nell'ambito delle prestazioni indicate.
- b. **Non utilizzare alcun apparecchio elettrico con un interruttore difettoso.**
Un apparecchio elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c. **Estrarre la spina dalla presa prima di regolare nuovamente l'apparecchio, sostituire accessori o deporre l'apparecchio.**
Queste misure precauzionali prevengono l'avvio indesiderato dell'apparecchio.
- d. **Conservare gli apparecchi elettrici non utilizzati al di fuori della portata di bambini. Non lasciar utilizzare l'apparecchio a persone che non lo conoscono a fondo o che non hanno letto le presenti istruzioni.**
Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- e. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Controllare se le parti mobili funzionano perfettamente e non si incastrano e se vi sono parti rotte o danneggiate che potrebbero pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio. Far riparare eventuali parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.**
La cattiva manutenzione degli apparecchi è spesso causa di molti incidenti.
- f. **Tenere affilati e puliti gli attrezzi da taglio.**
Degli attrezzi da taglio ben curati e con lame affilate si bloccano meno e sono più facili da utilizzare.
- g. **Si raccomanda di utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli strumenti, ecc., conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Tener conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.**
L'utilizzo di apparecchi elettrici per usi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5) Modalità d'uso dell'accumulatore

- a. **Caricare l'accumulatore solo con apparecchi di carica consigliati dal produttore.**
Un apparecchio di carica destinato ad un determinato tipo di accumulatore potrebbe incendiarsi se utilizzato con altri accumulatori.
- b. **Utilizzare solo l'accumulatore adatto negli apparecchi elettrici.**
L'impiego di accumulatori differenti può causare lesioni e rischi di incendio.
- c. **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti in metallo che potrebbero causare l'esclusione dei contatti.**
Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore potrebbe essere causa di bruciature o incendi.
- d. **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dall'accumulatore. Evitare di entrare in contatto con questo liquido. In caso contrario sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, rivolgersi ad un medico specialista.**
Il liquido che fuoriesce da un accumulatore potrebbe causare irritazioni della pelle o bruciature.

6) Assistenza Tecnica

- a. **Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato ed utilizzare solo pezzi di ricambio originali.**
In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

7) Indicazioni di base per la sicurezza

- a. **Utilizzare l'utensile giusto.**
Utilizzare solo gli utensili e gli accessori indicati nelle istruzioni per l'uso. Non utilizzare l'apparecchio per scopi e lavori per i quali non è stato costruito.
- b. **Bloccare bene il pezzo da lavorare**
Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa per bloccare il pezzo da lavorare. È bloccato meglio che con le mani e l'apparecchio può essere utilizzato meglio con entrambe le mani.
- c. **Non rimuovere i dispositivi di protezione.**
- d. **Gli apparecchi a mano non devono essere utilizzati come apparecchi fissi.**
- e. **Non tenere l'apparecchio per le ganasce di pressatura.**
- f. **Non tenere nessun corpo e parte estranea tra le ganasce quando si avvia il processo di pressatura. Durante il processo di pressatura non tenere ferma con le mani la leva delle ganasce. Pericolo di contusioni!**
Vi è il pericolo di riportare contusioni a mani e dita.
- g. **Osservare le istruzioni per la sicurezza del prodotto di pulitura e anticorrosione utilizzato.**
- h. **Controllare che il pezzo da lavorare non sia bloccato.**



Normas generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

Si no se observan las indicaciones de seguridad e instrucciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de carácter grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

El concepto "herramienta eléctrica" utilizado en las normas de seguridad se refiere a herramientas eléctricas con toma de corriente estática (con cable de red) y a herramientas eléctricas que trabajan con baterías recargables (sin cable de red).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- a. **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Una zona de trabajo desordenada o no iluminada convenientemente puede conducir a accidentes.
- b. **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos con peligro de explosión en los cuales haya líquidos, gases o polvos inflamables.**
Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c. **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la herramienta eléctrica.**
Una pérdida de atención puede hacerle perder el control sobre la herramienta.

2) Electricidad - Seguridad

- a. **El enchufe de la herramienta eléctrica debe caber correctamente en la toma de corriente. El conector no debe sufrir ningún tipo de modificación. No utilice enchufes adaptadores junto con herramientas eléctricas protegidas por puesta a tierra.**
Los enchufes no modificados y las tomas de corriente apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. **Evite el contacto corporal con superficies con toma a tierra, tales como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.**
Existe un alto peligro de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c. **Proteja las herramientas eléctricas de la lluvia y la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica incrementa el riesgo de una descarga eléctrica.
- d. **No utilice el cable para otros fines (acarrear o colgar la herramienta eléctrica o para extraer el enchufe de la toma de corriente). Mantenga alejado el cable del calor intenso, aceite, bordes afilados o piezas móviles de equipos.**
Un cable dañado o enredado incrementa el riesgo de una descarga eléctrica.
- e. **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables de prolongación autorizados para su uso en el exterior.**
La utilización de un cable de prolongación apto para el exterior reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- f. **Si es inevitable la utilización de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice entonces un interruptor diferencial.**
El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

- a. **Sea cuidadoso, preste atención a lo que hace y proceda racionalmente al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o se halla bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
Ya un solo momento de falta de atención en el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b. **Utilice equipo de protección personal y lleve puestas siempre gafas protectoras.**
La utilización de equipos de protección personal, como mascarillas antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos protectores o protecciones auditivas, según el tipo y utilización de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c. **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de cogerla, acarrearla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería recargable.**
Si al llevar la herramienta eléctrica tiene el dedo colocado en el interruptor de conexión o bien conecta el equipo a la alimentación de corriente estando éste conectado pueden producirse accidentes.
- d. **Retire las herramientas de ajuste o las llaves antes de conectar la herramienta eléctrica.**
Una herramienta o llave colocada en una parte giratoria de la máquina puede provocar lesiones.
- e. **Evite adoptar posiciones corporales anormales. Procure una posición segura y mantenga el equilibrio en todo momento.**
De ese modo puede controlar mejor la herramienta en caso de producirse situaciones inesperadas.
- f. **Lleve puesta ropa apropiada. No lleve puesta ropa ancha ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden ser atrapados por piezas móviles.

- g. Si se pueden montar dispositivos aspiradores o colectores de polvo, asegúrese de que están conectados y que se utilizan correctamente.
La utilización de un dispositivo de aspiración puede reducir el peligro por polvo.

4) Utilización y manipulación de la herramienta eléctrica

- a. **No sobrecargue la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica prevista para tal efecto.**
Con la herramienta apropiada trabajará mejor y de forma más segura en el campo de prestaciones indicado.
- b. **No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté averiado.**
Una herramienta eléctrica que ya no es posible conectarla o desconectarla es peligrosa y debe ser reparada.
- c. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería recargable antes de realizar ajustes en la herramienta, sustituir piezas accesorias o guardar la herramienta.**
Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen la herramienta otras personas que no estén familiarizadas con ella o que no hayan leído estas indicaciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas sin experiencia.
- e. **Cuide correctamente las herramientas eléctricas. Controle si hay piezas móviles que no funcionan correctamente o que se enganchan, así como piezas rotas o dañadas que puedan influir negativamente en el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta.**
Muchos accidentes son debidos a herramientas eléctricas que han sufrido un mantenimiento defectuoso.
- f. **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.**
Las herramientas de corte bien cuidadas, con bordes afilados, tienen menos riesgo de engancharse y se pueden guiar más fácilmente.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios, herramientas suplementarias, etc. conforme a estas indicaciones. Tenga al mismo tiempo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.**
La utilización de herramientas eléctricas para otros fines que los especificados puede llevar a situaciones peligrosas.

5) Utilización y manipulación de la herramienta con batería recargable

- a. **Utilice para la carga de las baterías únicamente los cargadores recomendados por el fabricante.**
Si se utiliza un cargador diseñado para un determinado tipo de baterías en otras baterías distintas existe peligro de incendio.
- b. **Utilice únicamente las baterías especificadas para la herramienta eléctrica en cuestión.**
El uso de otras baterías puede conducir a lesiones y riesgo de incendio.
- c. **Las baterías recargables que no se utilicen deben mantenerse alejadas de clips sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños metálicos que puedan provocar un puente entre los contactos.**
Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o fuego.
- d. **Un uso incorrecto puede provocar la salida de líquido de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto involuntario, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, procure además asistencia médica.**
El líquido de una batería recargable puede provocar irritaciones cutáneas o quemaduras.

6) Servicio

- a. **Deje que su herramienta eléctrica sea reparada únicamente por personal técnico cualificado y utilizando solamente piezas de repuesto originales.**
De ese modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

7) Indicaciones básicas de seguridad

- a. **Utilice las herramientas correctas**
Utilice únicamente las herramientas y accesorios descritos en las instrucciones de uso. No utilice la herramienta eléctrica para fines o trabajos para los que no ha sido diseñada.
- b. **Asegure la pieza de trabajo**
Utilice dispositivos de fijación o el tornillo de banco para retener la pieza de trabajo. De ese modo quedará retenida de forma segura y podrá manejar la herramienta eléctrica con ambas manos.
- c. **Deje los dispositivos de protección en sus lugares.**
- d. **Los equipos manuales no deben utilizarse de forma estacionaria.**
- e. **No debe cogerse la herramienta eléctrica por la zona de prensado.**
- f. **No mantenga ninguna parte del cuerpo u objetos extraños entre las mordazas cuando active la operación de prensado. Durante la operación de prensado no retenga con las manos las palancas de la mordaza. ¡Peligro de aplastamiento!**
Existe peligro de aplastamiento de los dedos y las manos.
- g. **Observe las indicaciones de seguridad de los productos de limpieza o productos anticorrosivos que utilice.**
- h. **Compruebe que la pieza de trabajo esté libre de tensiones.**



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies op voor toekomstige naslag.

Het begrip "elektrisch gereedschap" dat in de veiligheidsvoorschriften wordt gebruikt, verwijst naar door netstroom gevoed elektrisch gereedschap (met voedingskabels) en door accu's gevoed elektrisch gereedschap (zonder voedingskabel).

1) Werkplekveiligheid

- a. **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.**
Wanorde of onverlichte werkplekken kunnen ongevallen tot gevolg hebben.
- b. **Werk niet met het elektrisch gereedschap in explosieve gebieden waarin zich ontvlambare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.**
Elektrisch gereedschap genereert vonken die de stof of de dampen kunnen doen ontvlammen.
- c. **Houd kinderen en andere personen bij gebruik van elektrisch gereedschap op afstand.**
Bij afwijking kunt u de macht over de machine verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a. **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met randgeaarde elektrische gereedschappen.**
Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen de kans op elektrische schokken.
- b. **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals die van leidingen, verwarmingen, kachels en koelkasten.**
Als u lichaam geaard is, neemt de kans op elektrische schokken toe.
- c. **Bescherm elektrische gereedschappen tegen regen of vocht.**
Bij indringen van water in een elektrisch gereedschap neemt de kans op elektrische schokken toe.
- d. **Gebruik de kabel niet voor oneigenlijke doeleinden, zoals het dragen of ophangen van het elektrische gereedschap of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel ver van hitte, olie, scherpe randen of roterende onderdelen van de machine.**
Door beschadigde of verwarde kabels neemt de kans op elektrische schokken toe.
- e. **Gebruik bij buitenshuis werken met een elektrisch apparaat uitsluitend verlengkabels die ook voor buitenshuis werken geschikt zijn.**
Bij gebruik van een verlengkabel die geschikt is voor buitenshuis werken neemt de kans op elektrische schokken af.
- f. **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een stopcontact met een aardlekschakelaar.**
Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a. **Wees op uw hoede, kijk at u doet en ga bij het werken met elektrisch gereedschap zorgvuldig te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.**
Een moment van onachtzaamheid bij gebruiken van het elektrische gereedschap kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- b. **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.**
Door het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, valhelm of gehoorbescherming, al naar gelang de soort en toepassing van het elektrisch gereedschap, neemt de kans op letsel af.
- c. **Voorkom een onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op het voedingsbron en/of de accu aansluit, het oppakt of het vervoert.**
Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap een vinger op de schakelaar hebt of de machine ingeschakeld op de voedingsbron aansluit, kan dit ongevallen tot gevolg hebben.
- d. **Verwijder afstelgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**
Gereedschap of sleutels in roterende onderdelen van de machine kunnen letsel veroorzaken.
- e. **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en verlies nooit uw evenwicht.**
Op deze manier hebt u in onverwachte situaties meer controle over het elektrische gereedschap.
- f. **Draag geschikte kleding. Draag geen wijd zittende kleding of sieraden. Voorkom dat er haren, kleding of handschoenen in roterende onderdelen raken.**
Wapperende kledingstukken, sieraden of lange haren kunnen door roterende onderdelen worden gegrepen.
- g. **Wanneer er stofafzuig- en -opvangsystemen kunnen worden gemonteerd: zorg ervoor dat deze aangesloten zijn en juist worden gebruikt.**

Gebruik van stofafzuiging kan de gevaren als gevolg van stof verminderen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a. **Voorkom overbelasting van de machine. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.**
Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensbereik.
- b. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.**
Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u de machine afstelt, accessoires vervangt of de machine opzij legt.**
Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d. **Sla ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op. Laat de machine niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e. **Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of roterende onderdelen van de machine zonder problemen functioneren en niet vastzitten, of onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd zijn dat het elektrische gereedschap minder goed werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u de machine gebruikt.**
Veel ongevallen zijn het gevolg van slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f. **Houd snijgereedschap scherp en schoon.**
Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden loopt minder vaak vast en kan gemakkelijker worden bediend.
- g. **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren activiteiten.**
Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a. **Laad accu's uitsluitend op in acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.**
Bij acculaders die voor een bepaald type accu geschikt zijn, is er brandgevaar als deze in combinatie met andere accu's worden gebruikt.
- b. **Gebruik in elektrisch gereedschap uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's.**
Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar tot gevolg hebben.
- c. **Breng ongebruikte accu's niet in contact met paperclips, munten, sleutels, spijkers, bouten of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de polen kunnen veroorzaken.**
Kortsluiting tussen de accupolen kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d. **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu stromen. Vermijd elk contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Neem ook contact op met een arts als de vloeistof in de ogen komt.**
Uitstromende accuvloeistof kan irritaties van de huid of brandwonden tot gevolg hebben.

6) Onderhoud

- a. **Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend door gekwalificeerde monteurs en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.**
Zo blijft de veiligheid van uw elektrische gereedschap gegarandeerd.

7) Elementaire veiligheidsvoorschriften

- a. **Gebruik het juiste gereedschap**
Gebruik uitsluitend de in de gebruiksaanwijzing genoemde gereedschappen en accessoires. Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor het niet bestemd is.
- b. **Zet het te bewerken object vast**
Gebruik opspansystemen of een bankschroef om het te bewerken object vast te zetten. Dit is veiliger dan met de hand vasthouden en u kunt het elektrische gereedschap met beide handen bedienen.
- c. **Laat de veiligheidsvoorzieningen op hun plaats.**
- d. **Handbediende machines mogen niet stationair worden gebruikt.**
- e. **Het elektrische gereedschap mag niet in het persbereik worden gehouden.**
- f. **Houd bij het activeren van het persen geen lichaamsdelen of vreemde voorwerpen tussen de persklauwen. Houd tijdens het persen de klauwhefbomen niet met de handen vast. Gevaar voor kneuzingen!**
Er is een kans op kneuzen van vingers en handen.
- g. **Volg de veiligheidsinstructies voor de door u gebruikte reinigings- en corrosiewerende middelen op.**
- h. **Controleer of het te bewerken object niet gespannen is.**

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar.

Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar för framtida bruk.

Det i säkerhetsanvisningarna använda begreppet "elverktyg" betyder elnätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a. **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.**
Oordning eller dålig belysning kan orsaka olycksfall.
- b. **Arbeta inte med elverktyget i områden där explosionsrisk föreligger, där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.**
Elverktyg skapar gnistbildning som kan antända dammet eller ångorna.
- c. **Håll barn och andra personer borta under arbete med elverktyg.**
Avledd uppmärksamhet kan betyda förlorad kontroll över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- a. **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i eluttaget. Kontakten får inte ändras på något sätt. Använd inte adapter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.**
Kontakter som inte ändrats och passande eluttag minskar risken för elektriska stötar.
- b. **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.**
Risken för elektriska stötar ökar om kroppen jordas.
- c. **Håll elverktyget borta från regn och väta.**
Inträngande vatten i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- d. **Använd inte kabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten från eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter och rörliga verktygsdelar.**
Skadade eller hoptrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e. **Använd endast förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk vid arbete med elverktyg utomhus.**
Användning av förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f. **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.**
Användning av jordfelsbrytare reducerar risken för strömstötar.

3) Personsäkerhet

- a. **Var uppmärksam, tänk på vad ni gör och arbeta förnuftigt med elverktyget. Använd inte elverktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.**
Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbete med elverktyget kan orsaka allvarliga skador.
- b. **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**
Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halksäkra skor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på vilken typ av arbete som utförs med elverktyget, minskar risken för skador.
- c. **Förhindra att verktyget startas oavsiktligt. Säkerställ att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen kopplas till och/eller batteriet ansluts, kontrollera även detta innan elverktyget flyttas eller transporteras.**
Att bära elverktyget med fingret på kontakten eller att ansluta verktyget till strömkällan när det är inkopplat kan leda till olycksfall.
- d. **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvmejslar innan elverktyget kopplas till.**
Ett verktyg eller nyckel som finns i en roterande verktygsdel kan orsaka skador.
- e. **Undvik onaturlig kroppshållning. Stå stadigt och håll alltid jämvikten.**
På det sättet kan elverktyget kontrolleras bättre i oväntade situationer.
- f. **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.**
Löst sittande kläder och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g. **Om dammsugnings- och uppfångningsanordningar kan monteras. försäkra er om att de ansluts och används på rätt sätt.**
Användning av dammsugningsanordning reducerar förekommande damm.

4) Användning och hantering av elverktyg

- a. **Överbelasta inte verktyget.. Använd elverktyg som är avsett för arbetet.**
Med lämpligt elverktyg arbetar ni bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- b. **Använd inte elverktyg med defekt kontakt.**
Et elverktyg som inte längre kan kopplas till och från är farligt och måste repareras.
- c. **Dra ut elkontakten innan ni gör inställningar och/eller tar bort batteriet, byter tillbehör eller lägger från er elverktyget.**
Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
- d. **Förvara elverktyg som inte används oåtkomliga för barn. Låt inte personer som inte känner till verktyget använda det eller som inte har läst anvisningarna.**
Elverktyg är farliga när de används av oerfarna personer.
- e. **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer, att delar inte är så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan verktyget används.**
Många olyckor orsakas av brisfälligt underhållna elverktyg.
- f. **Håll skärverktyg vassa och rena..**
Omsorgsfullt skötta skärverktyg med vassa skär klämmer fast mindre ofta och är lättare att styra.
- g. **Använd elverktyg, tillbehör, tillsatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras.**
Användning av elverktyg för annat ändamål än det avsedda kan leda till farliga situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivet verktyg

- a. **Ladda batterierna bara i laddningsaggregat som rekommenderas av tillverkaren.**
Ett laddningsaggregat som är avsett för laddning av en viss typ batterier kan orsaka bränder om det används för andra typer av batterier.
- b. **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.**
Användning av andra batterier kan leda till skador och brandrisk.
- c. **Håll batterier som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.**
Kortslutning mellan batteripolerna kan orsaka brännskador och brand.
- d. **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut från batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Spola med vatten vid tillfällig kontakt. Kontakta också läkare om vätskan kommer i kontakt med ögonen.**
Utträngande vätska kan orsaka hudirritation och brännskador.

6) Service

- a. **Låt bara kvalificerad fackpersonal reparera ert elverktyg och bara med original reservdelar.**
På det sättet säkerställs att elverktyget förblir säkert.

7) Grundläggande säkerhetsanvisningar

- a. **Använd rätt verktyg**
Sätt bara på de i bruksanvisningen nämnda verktygen och tillbehören. Använd inte elverktyget för ändamål och arbeten som det inte är avsett för.
- b. **Säkra arbetsstycket**
Använd fastspänningsanordningar eller skruvstycken för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla fast det med handen och ni kan hantera elverktyget med båda händerna.
- c. **Låt skyddsanordningar sitta kvar på sin plats.**
- d. **Handhållna verktyg får inte användas stationärt.**
- e. **Elverktyget får inte hållas i pressområdet.**
- f. **Håll inga kroppsdelar eller främmande föremål mellan pressbackarna när pressförloppet utlöses. Håll inte fast backspakarna med händerna under pressförloppet. Risk för klämskada!**
Det finns en risk att klämma fingrar och händer.
- g. **Beakta säkerhetsanvisningarna för de rengörings- och korrosionsskyddsmedel som används.**
- h. **Kontrollera att arbetsstycket är fritt från spänningar.**

Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvaohjeita



VAROITUS! Lue kaikki turvamääräykset ja ohjeet.

Turvamääräysten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Talleta kaikki turvamääräykset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkokaapelilla varustettuja) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkokaapelia).

1) Työpaikan turvallisuus

- a. **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Epäjärjestys ja huonosti valaistut työskentelyalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- b. **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai tomua.**
Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c. **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa lähetyviltä käyttäessäsi sähkötyökalua.**
Älä anna muiden häiritä työhön keskittymistä, jotta et menetä laitteen hallintaa.

2) Sähköturvallisuus

- a. **Sähkötyökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistokkeeseen ei saa tehdä mitään muutoksia. Älä käytä sovitinpistoketta suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**
Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b. **Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, esim. putket, lämmityslaitteet, liedet ja jääkaapit.**
Sähköiskun vaara on suurempi, jos keho on maadoitettu.
- c. **Sähkölaitteet on pidettävä poissa sateesta ja kosteudesta.**
Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d. **Älä käytä kaapelia laitteen kantamiseen, ripustamiseen tai vetääksesi pistokkeen irti pistorasiasta. Pidä kaapeli poissa kuumuudesta, öljyn, terävien reunojen ja laitteen liikkuvien osien läheisyydestä.**
Vaurioituneet tai sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e. **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on hyväksytty myös ulkokäyttöön.**
Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f. **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojaa.**
Vikavirtasuojan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a. **Ole varovainen, keskity työhösi ja käytä sähkötyökalua asiaankuuluvasti. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**
Hetkellinenkin varomattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- b. **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.**
Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten hengityssuojuksen, tukevien turvakenkien, suojakypärän ja kuulosuojaimien, käyttö vähentää loukkaantumisvaaraa sähkötyökalun käyttötavasta ja – tarkoituksesta riippuen.
- c. **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois, ennen sen liittämistä sähköverkkoon ja/tai akkuun, sen nostamista tai kantamista.**
Laitteen kantaminen sormi kytkimellä tai päälle kytketyn laitteen liittäminen virtalähteeseen voi aiheuttaa tapaturmia.
- d. **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.**
Laitteen pyörivässä osassa kiinni oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e. **Vältä epätavallista ruumiinasentoa. Ota tukeva asento ja säilytä tasapaino koko ajan.**
Siten pystyt hallitsemaan sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f. **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvien osien läheltä.**
Liikkuvat osat voivat tarttua väljiin vaatteisiin, koruihin tai pitkiin hiuksiin.
- g. **Mikäli pölyn imu- ja keräyslaitteita käytetään, varmista, että ne on liitetty paikoilleen ja että niitä käytetään oikein.**
Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a. **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi tarkoitettua sähkötyökalua.**
Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ohjeenmukaisella tehoalueella.
- b. **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on rikki.**
Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja pitää korjata.
- c. **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku ennen laitteen säätöjä, osien vaihtoa tai laitteen varastointia.**
Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d. **Pidä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta. Älä anna laitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sen toimintaan tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.**
Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e. **Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, että laitteen kaikki liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja takertelematta, että mitkään osat eivät ole rikkoutuneet tai siten vioittuneet, että sähkötyökalun toiminta häiriintyisi. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.**
Monien onnettomuuksien syynä ovat huonosti huolletut sähkötyökalut.
- f. **Pidä leikkuuterät terävinä ja puhtaina.**
Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuuterät jumiutuvat harvemmin ja niitä on helpompi ohjata.
- g. **Käytä sähkötyökalua, tarvikkeita, lisätyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tällöin työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.**
Sähkötyökalujen käyttö muihin kuin niille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a. **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.**
Vain tietyille akkutyypeille soveltuva latauslaite aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muunlaisille akuille.
- b. **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja.**
Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa vammoja ja palovaaran.
- c. **Pidä käyttämätön akku poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotta ne eivät pääse silloittamaan koskettimia.**
Akkukoskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai sytyttää tulipalon.
- d. **Virheellisen käytön seurauksena akusta voi päästä ulos akkunestettä. Vältä koskettamasta akkunestettä. Huuhdo iholle päässyt neste pois vedellä. Käänny lisäksi lääkärin puoleen, jos akkunestettä pääsee silmiin.**
Ulospäässyt akkuneste voi aiheuttaa ihonärästyistä ja palovammoja.

6) Huolto

- a. **Jätä sähkötyökalun korjaus aina päteville ammattilaisille ja käytä aina alkuperäisiä varaosia.**
Näin varmistetaan, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.

7) Turvallisuutta koskevat perusohjeet

- a. **Käytä oikeita työkaluja**
Käytä ainoastaan käyttöohjeissa mainittuja työkaluja ja lisävarusteita. Älä käytä sähkötyökalua kohteisiin ja töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
- b. **Kiinnitä työkappale pitävästi**
Kiinnitä työkappale paikalleen puristimilla tai ruuvipenkkiin. Näin se pysyy tukevammin paikallaan kuin kädellä pitämällä ja voit käyttää sähkötyökalua molemmiin käsiin.
- c. **Jätä suojavarusteet paikoilleen.**
- d. **Käsi- ja kasikäyttöisiä laitteita ei saa käyttää kiinteinä sovelluksina.**
- e. **Sähkötyökalua ei saa pitää kiinni puristusalueesta.**
- f. **Älä pidä kehonosia tai asiaankuulumattomia esineitä puristusleukojen välissä, kun käynnistät puristustoimenpiteen. Älä pidä leukojen vivuista käsin kiinni puristustoimenpiteen aikana. Puristumisvaara!**
Sormet ja kädet voivat jäädä puristuksiin.
- g. **Noudata käyttämiesi puhdistus- ja korroosiosuoja-aineiden turvallisuusohjeita.**
- h. **Tarkasta, että työkappale on jännitteetön.**

Generelle sikkerhetsinstrukser for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger.

Hvis sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke følges, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for senere bruk.

Begrepet "elektroverktøy" brukes i sikkerhetsinstruksene om nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel) og batteridrevet elektroverktøy (uten nettkabel).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a. **Sørg for at arbeidsplassen er ren og ryddig, og sørg for god belysning.**
Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker.
- b. **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosive omgivelser der det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.**
Elektroverktøy produserer gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- c. **Hold barn og andre personer på avstand når du bruker elektroverktøy.**
Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over utstyret.

2) Elektrisk sikkerhet

- a. **Elektroverktøyets forbindelsesplugg må passe i stikkontakten. Pluggen må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterpluggen sammen med jordet elektroverktøy.**
Uendrede plugger og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b. **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap.**
Det er høynet risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- c. **Hold elektroverktøyet borte fra regn eller fuktighet.**
Hvis vann trenger inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.
- d. **Bruk ikke kabelen til andre formål enn den er beregnet for, for eksempel til å bære eller henge opp elektroverktøyet eller trekke pluggen ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som er i bevegelse.**
Skadede eller svært tvunne kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e. **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke skjøteledninger som er godkjente for utendørs bruk.**
Bruken av skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f. **Bruk jordfeilbryter hvis det er helt uunngåelig å benytte elektroverktøyet i fuktige omgivelser.**
En jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personers sikkerhet

- a. **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og vis fornuft når du arbeider med elektroverktøy. Bruk ikke elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av alkohol, andre rusmidler eller medikamenter.**
Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruken av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b. **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.**
Bruken av personlig verneutstyr, f.eks. støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern, alt etter hvordan elektroverktøyet brukes, reduserer risikoen for personskader.
- c. **Unngå utilsiktet start av utstyret. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.**
Det kan oppstå ulykker hvis du holder fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet, eller verktøyet er slått på når det kobles til strømforsyningen.
- d. **Fjern justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**
Et verktøy eller en skrunøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskader.
- e. **Unngå unormale arbeidsstillinger. Sørg for å stå stabilt, og hold alltid balansen.**
På den måten er det lettere å kontrollere elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- f. **Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler.**
Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli grepet av bevegelige deler.
- g. **Dersom det er mulig å montere støvavsug- og -oppsamlingsinnretninger, må du kontrollere at disse er tilkoblet og blir brukt korrekt.**
Bruk av støvavsug kan redusere faren som er forbundet med støv.

4) Bruk og behandling av elektroverktøyet

- a. **Ikke overbelast utstyret. Bruk kun elektroverktøy som er beregnet på arbeidet som skal utføres.**
Du arbeider bedre og sikrere med passende elektroverktøy innenfor angitt ytelsesområde.
- b. **Bruk ikke elektroverktøy med defekt bryter.**
Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på og av, er farlig og må repareres.
- c. **Trekk pluggen ut av stikkkontakten og/eller ta ut batteriet før du foretar innstillinger på verktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger verktøyet til side.**
Disse forsiktighetsreglene hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d. **Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolig med utstyret, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke utstyret.**
Elektroverktøy er farlig når det benyttes av uerfarne personer.
- e. **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige deler fungerer forskriftsmessig og ikke har kilt seg fast, deler er brukket eller så skadet at det svekker elektroverktøyet funksjon. Sørg for at skadete deler blir reparert før utstyret tas i bruk.**
Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av elektroutstyr.
- f. **Hold skjæreverktøy skarpt og rent.**
Omhyggelig stelt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter kiler seg sjeldnere fast og er lettere å føre.
- g. **Elektroverktøyet, tilbehør, bruksverktøy osv. må brukes i samsvar med disse anvisningene. Ta i denne forbindelse hensyn til de rådende arbeidsforhold og arbeidet som skal utføres.**
Hvis elektroverktøy brukes til andre bruksformål enn det er beregnet på, kan det oppstå farlige situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a. **Batteriene skal bare lades i ladere som er anbefalt av produsenten.**
Hvis en batterilader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier, er det fare for brann.
- b. **Bruk kun de hertil tiltenkte batterier i elektroverktøyet.**
Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brann.
- c. **Hold batterier som ikke er i bruk, borte fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metalldeler som kan føre til kortslutning av kontaktene.**
En kortlutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d. **Ved feil bruk kan det lekke væske fra batteriet. Unngå å komme i kontakt med denne. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Hvis du får batterivæske i øynene, må du i tillegg få legehjelp.**
Lekket batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

6) Service

- a. **Få utført reparasjoner på elektroverktøyet av kvalifiserte fagfolk, og sørg for at det kun brukes originale reservedeler.**
Da er du garantert at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.

7) Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

- a. **Bruk korrekt verktøy**
Bruk kun det verktøy og tilbehør som er angitt i bruksanvisningen. Bruk ikke elektroverktøyet til formål og arbeider det ikke er beregnet for.
- b. **Spenn fast arbeidsstykket**
Bruk fastspenningsmekanismer eller skrustikke for å holde arbeidsstykket fast. Da holdes det sikrere enn med hånden, og du kan betjene elektroverktøyet med begge hender.
- c. **La sikkerhetsinnretningene være på plass.**
- d. **Det er ikke tillatt å bruke manuelt utstyr stasjonært.**
- e. **Elektroverktøyet må ikke holdes i presseområdet.**
- f. **Ikke hold kroppsdelene eller uvedkommende gjenstander mellom pressskjevne når du utløser pressingen. Ikke hold kjevhandtakene fast med hendene under pressingen. Fare for knusing av legedeler!**
Det er fare for å knuse fingre og hender.
- g. **Følg sikkerhetsinstruksene for de rengjørings- og rustbeskyttelsesmidler du benytter.**
- h. **Kontroller at arbeidsstykket ikke står under spenn.**



Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO! Leia todas as instruções de segurança e recomendações.

O incumprimento das instruções adiante mencionadas podem provocar choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todas as instruções de segurança e recomendações para futura consulta.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas eléctricas ligadas à rede eléctrica (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas accionadas por bateria (sem cabo de rede).

1) Segurança do posto de trabalho

- a. **Mantenha o seu posto de trabalho limpo e bem iluminado.**
Um posto de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode provocar acidentes.
- b. **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em ambientes potencialmente explosivos, onde se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**
As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó e os vapores.
- c. **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.**
No caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a. **A ficha de ligação da ferramenta eléctrica deve ajustar-se à tomada. A ficha nunca deve ser alterada. Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com as ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.**
As fichas e tomadas adequadas não alteradas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos rígidos, aquecedores, fogões e frigoríficos.**
Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo se liga à terra.
- c. **Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva e da humidade.**
A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d. **Não utilize o cabo para transportar ou pendurar a ferramenta eléctrica nem para retirar a ficha da tomada. Mantenha o aparelho afastado do calor, óleo, arestas vivas e de peças em movimento do aparelho.**
Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e. **Se trabalhar ao ar livre com uma ferramenta eléctrica, utilize apenas cabos de extensão que também estejam homologados para uso no exterior.**
A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f. **Se não for evitável a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial.**
O recurso a um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança das pessoas

- a. **Esteja alerta, preste atenção ao que faz e utilize a ferramenta eléctrica de forma adequada. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.**
Basta um momento de desatenção durante a utilização da ferramenta eléctrica para provocar lesões graves.
- b. **Use equipamentos de protecção pessoal e utilize sempre óculos de protecção.**
O uso de equipamento de protecção pessoal, como máscara de pó, sapatos com solas antiderrapantes, capacete de protecção ou tampões para os ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- c. **Evite uma colocação involuntária em funcionamento. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a conectar à rede de alimentação e/ou a uma bateria, de lhe pegar ou transportar.**
Se, ao transportar a ferramenta eléctrica, mantiver um dedo no interruptor ou se o aparelho for conectado, ligado, à alimentação de corrente, poderão ser provocados acidentes.
- d. **Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de fendas, antes de ligar a ferramenta eléctrica.**
Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa do aparelho pode provocar lesões.
- e. **Evite uma postura anormal. Assegure uma posição bem apoiada e mantenha o equilíbrio.**
Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário apropriado. Não use vestuário largo nem ornamentos. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastadas das peças em movimento.**
O vestuário largo, os ornamentos e os cabelos compridos podem ficar agarrados às peças em movimento.
- g. **Se puderem de ser montados dispositivos de aspiração e de recolha de pó, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.**
A utilização de um sistema de aspiração de pó pode minimizar os riscos ocasionados pelo pó.

4) Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- a. **Não submeta o dispositivo a uma sobrecarga. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada ao seu trabalho.**
Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e de forma mais segura dentro dos limites de potência indicados.
- b. **Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja avariado.**
Uma ferramenta eléctrica que não liga nem desliga, é perigosa e tem de ser reparada.
- c. **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria, antes de efectuar ajustes no dispositivo, substituir acessórios ou guardar o dispositivo.**
Esta medida de segurança evita a entrada em funcionamento involuntária da ferramenta eléctrica.
- d. **Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que o dispositivo seja utilizado por pessoas não estejam familiarizadas ou que não tenham lido estas instruções.**
As ferramentas eléctricas são perigosas, quando são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e. **Faça uma manutenção cuidadosa da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do dispositivo funcionam correctamente e não encravam, se há peças partidas ou danificadas de modo a afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Mande reparar as peças danificadas antes da utilização do dispositivo.**
Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas sujeitas a uma manutenção deficiente.
- f. **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.**
As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção cuidada, com gumes afiados encravam menos vezes e são mais fáceis de operar.
- g. **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, a ferramenta de trabalho, etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a actividade a ser efectuada.**
A utilização das ferramentas eléctricas com finalidades diferentes das que foram previstas pode conduzir a situações de risco.

5) Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica sem fios

- a. **Carregue as baterias apenas no carregador recomendado pelo fabricante.**
Um carregador adequado a um determinado tipo de baterias utilizado com baterias de um tipo diferente, pode incendiar-se.
- b. **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.**
A utilização de baterias diferentes pode provocar lesões e o risco de incêndio.
- c. **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam causar ligações em ponte dos contactos.**
Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d. **No caso de utilização incorrecta pode sair líquido da bateria. Evite o seu contacto. Na eventualidade de um contacto, enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.**
O líquido vertido da bateria pode provocar irritações da pele ou queimaduras.

6) Assistência técnica

- a. **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada exclusivamente por pessoal técnico qualificado e com peças sobressalentes de origem.**
É deste modo preservada a segurança da ferramenta eléctrica.

7) Indicações básicas de segurança

- a. **Utilize as ferramentas correctas**
Utilize apenas ferramentas e acessórios mencionados nas instruções de utilização. Não utilize a ferramenta eléctrica para trabalhos e finalidades que não lhe foram destinados.
- b. **Proteja a peça a ser trabalhada**
Utilize dispositivos tensores ou um torno de bancada para fixar a peça a ser trabalhada. Esta ficará mais segura do que manualmente, e a ferramenta eléctrica pode ser operada com as duas mãos.
- c. **Mantenha os dispositivos de protecção no seu lugar.**
- d. **Os aparelhos manuais não devem ser aplicados de forma estacionária.**
- e. **A ferramenta eléctrica não deve permanecer na zona de compressão.**
- f. **Não colocar partes do corpo nem objectos estranhos entre os mordentes durante a operação. Durante a operação não toque com as mãos na alavanca dos mordentes. Perigo de esmagamento!**
Existe o perigo de esmagamento dos dedos e das mãos.
- g. **Siga as indicações de segurança relativas aos produtos de limpeza e anticorrosão utilizados.**
- h. **Certifique-se de que a peça a trabalhar não se encontra sob tensão.**

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger.

Overholdes nedenstående henvisninger ikke korrekt, kan det forårsage stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til fremover.

Nedenfor anvendte begreb i sikkerhedsinstruktionerne "El-værktøj" står for strømdrevet elektrisk værktøj (med strømkabel) samt batteridrevet elektrisk værktøj (uden strømkabel).

1) Sikkerhed på arbejdsområdet

- a. **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.**
Uorden og ubelyste arbejdsflader kan forårsage ulykker.
- b. **Arbejd ikke med elværktøjet i nærheden af eksplosionsudsatte områder, i hvilke der er brandfarlige væsker, gasser eller støvarter.**
Elektrisk værktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c. **Hold børn og andre personer væk mens du arbejder med værktøjet.**
Aflødes din opmærksomhed kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a. **Strømkablet på apparatet skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Anvend ingen adapterstik sammen med jordbeskyttet elværktøj.**
Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for stød.
- b. **Undgå kropskontakt med jordede overflader, såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe.**
Der er forhøjet risiko for stød, hvis din krop er jordet.
- c. **Hold apparatet væk fra regn eller fugt.**
Trænger der vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for stød.
- d. **Kablet må hverken anvendes til andre formål, til at bære apparatet i, hænge op i eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.**
Beskadigede eller sammenviklede kabler forhøjer risikoen for stød.
- e. **Arbejdes der med elværktøjet i det fri, må der kun anvendes forlængerledninger, som er beregnet til udendørsarbejde.**
Anvendes der en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for stød.
- f. **Hvis det er nødvendigt at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.**
Anvendes der et fejlstrømsrelæ, reduceres risikoen for stød.

3) Personlig sikkerhed

- a. **Vær opmærksom under arbejdet, hold øje med værktøjet og arbejd altid fornuftigt med det. Apparatet må ikke anvendes, hvis du er træt eller har indtaget narkotika, alkohol eller medikamenter.**
Selv et øjebliks uopmærksomhed under anvendelsen af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b. **Bær personlige værnemidler og altid en beskyttelsesbrille.**
De personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets brug, reducerer risikoen for kvæstelser.
- c. **Undgå utilsigtet opstart af elværktøjet. Kontroller at elværktøjet er slukket inden du slutter det til strømmen og/eller batteri, løfter det eller bærer det.**
Når elværktøjet transporteres, er det vigtigt at fingrene ikke holder om afbryderen samt at apparatet ikke slutes til strømmen når det er tændt, dette kan medføre ulykker.
- d. **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før apparatet tilsluttes.**
Et værktøj eller en nøgle, som sidder i apparatet, kan medføre kvæstelser.
- e. **Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for sikkert fodfæste og hold balancen.**
Hermed kontrolleres elværktøjet bedre i uventede situationer.
- f. **Bær egnet beklædning. Smykker og tøj med vide ærmer, ben osv. bør undgås. Hold hår, tøj og handsker væk fra de bevægelige dele.**
Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan vikles ind i de bevægelige dele.
- g. **Er der monteret støvudsugnings- eller -opsamlingsanordninger, skal det kontrolleres at disse er tilsluttede og anvendes korrekt.**
Anvendelse af en støvudsugning kan reducere faresituationer med støv.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a. **Apparatet må ikke overbelastes. Elværktøjet må kun anvendes til det fastlagte formål.**
Med et korrekt elværktøj arbejdes der bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b. **Elværktøj, hvis afbryder er defekt, må ikke anvendes.**
Et elværktøj, som ikke kan tændes og slukkes korrekt, udgør en fare og skal repareres.
- c. **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern batteriet, før apparatindstillinger udføres, reservedele udskiftes eller apparatet lægges væk.**
Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer at apparatet starter utilsigtet.
- d. **Opbevar elværktøjet uden for børns rækkevidde. Personer, som ikke har erfaring med elværktøjet eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende elværktøjet.**
Elværktøj udgør en fare, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- e. **Vedligehold omhyggeligt elværktøjet. Kontroller om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke er klemt fast, om komponenter er brudte eller så beskadigede, at apparatets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres før apparatet anvendes.**
Mange ulykker sker fordi elværktøjet ikke vedligeholdes ordentligt.
- f. **Hold skæreværktøjet skarpt og rent.**
Omhyggelig plejet skæreværktøj med skarpe skær klemmes ikke så tit fast og kan nemmere styres.
- g. **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med anvisningerne. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og arbejdet, der skal udføres.**
Anvendes apparatet til andre formål, end det apparatet er beregnet til, kan det medføre ukontrollerbare situationer.

5) Anvendelse og behandling af akkuværktøjet

- a. **Oplad kun batterierne i et ladeapparat, som anbefales af producenten.**
Der er risiko for brand, hvis et ladeapparat anvendes til andre batterier end det er beregnet til.
- b. **Anvend kun batterier, der er dimensioneret til elværktøj.**
Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brand.
- c. **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.**
Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d. **Anvendes de forkert, siver der væske ud af batteriet. Undgå kontakt hertil. Kommer du i kontakt med væsken, skal den skyldes af. Kommer der væske i øjnene, skal du også henvende dig til en læge.**
Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

6) Service

- a. **Apparatet må kun repareres af kvalificeret personale og med originale reservedele.**
Hermed sikres det, at apparatets sikkerhed opretholdes.

7) Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

- a. **Anvend altid det korrekte værktøj.**
Anvend kun værktøj og tilbehør, der er anført i betjeningsvejledningen. Elværktøjet må ikke anvendes til formål og arbejder, som det ikke er egnet til.
- b. **Spænd emnet fast**
Anvend fastspændingsanordninger eller skruestik til at holde emnet fast med. Emnet holdes bedre hermed end med hånden og du kan arbejde med apparatet med begge hænder.
- c. **Lad sikkerhedsanordningerne forblive på apparatet.**
- d. **Bærbare apparater må ikke anvendes stationært.**
- e. **Apparatet må ikke holdes i presseområdet.**
- f. **Hold ingen legemsdele eller fremmedlegemer mellem pressebakkerne, mens presningen udføres. Hold ikke fast om pressekæbeholdtagene under presningen. Risiko for kvæstelser!**
Der er risiko for at fingre og hænder knuses.
- g. **Overhold sikkerhedshenvisningerne for det anvendte rengørings- og korrosionsbeskyttelsesmiddel.**
- h. **Kontroller at værktøjet ikke længere står under spænding.**



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των οδηγιών και των υποδείξεων μπορεί να έχει ως συνέπεια την ηλεκτροπληξία την πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) Ασφάλεια στη θέση εργασίας

- a. Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.
Η αταξία και η χώροι με κακό φωτισμό μπορεί να είναι η αιτία πρόκλησης ατυχημάτων.
- b. Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους με αυξημένο κίνδυνο εκρήξεων, σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.
Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρα ο οποίος μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- c. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τα άλλα άτομα όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο.
Εάν αποσπάσετε την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a. Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στη πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με τα ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν γείωση.
Τα φως που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, φούρνους μαγειρέματος και ψυγεία.
Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c. Κρατήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία.
Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλους σκοπούς, για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να το κρεμάσετε, και μην αποσυνδέετε το φως από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τις πηγές θερμότητας, τα λάδια, τις αιχμηρές επιφάνειες και τα κινητά μέρη του εργαλείου.
Τα φθαρμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e. Χρησιμοποιείτε μόνον ένα καλώδιο προέκτασης που είναι εγκεκριμένο για εξωτερική χρήση, όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο.
Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου προέκτασης για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρά περιβάλλοντα, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη προστασίας διαφυγής ρεύματος.
Η χρήση ενός διακόπτη προστασίας διαφυγής ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

- a. Να είστε προσεκτικοί και να εκτελείτε με σύνεση την εργασία σας με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος ή κάτω από την επήρεια φαρμάκων, οινοπνεύματος ή ναρκωτικών ουσιών.
Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b. Φοράτε πάντοτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας και προστατευτικά γυαλιά.
Η χρήση εξοπλισμού προσωπικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c. Αποτρέψτε τη μη εξουσιοδοτημένη θέση του εργαλείου σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος ή/και στη μπαταρία, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.
Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας επάνω στο διακόπτη, ή εάν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d. Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης και τα κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.
Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e. Αποφύγετε τις αντικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε για μία ασφαλή θέση και διατηρείτε κάθε στιγμή την ισορροπία σας.
Έτσι θα μπορέσετε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- f. Φορέστε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε μακριά από τα κινητά μέρη του εργαλείου τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια.
Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινητά μέρη του εργαλείου.

- g. Εάν υπάρχει δυνατότητα τοποθέτησης συστημάτων απορρόφησης ή συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτά έχουν συνδεθεί και λειτουργούν σωστά.
Η χρήση ενός συστήματος απορρόφησης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη..

4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- a. Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε πάντοτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας.
Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο μπορείτε να δουλέψετε αποτελεσματικότερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- b. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οποία έχει υποστεί βλάβη ο διακόπτης.
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. Αποσυνδέστε το φως από τη πρίζα ή/και αφαιρέστε τη μπαταρία, πριν προχωρήσετε σε ρυθμίσεις του εργαλείου, αλλάξτε πρόσθετα εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.
Αυτή το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. Φροντίζετε με προσοχή τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη λειτουργούν σωστά και δεν φρακάρουν, εάν έχουν σπάσει ή φέρουν ζημιές που μπορεί να περιορίσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
Η αιτία πολλών ατυχημάτων είναι η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής πάντοτε καθαρά και ακονισμένα.
Τα εργαλεία κοπής που συντηρούνται σχολαστικά και διαθέτουν ακονισμένες επιφάνειες κοπής ελέγχονται πιο εύκολα και δε φρακάρουν.
- g. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα κλπ. ανάλογα με αυτές τις οδηγίες. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να αποπερατωθεί.
Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες, πέρα από τις προβλεπόμενες, χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Χρήση και χειρισμός του εργαλείου μπαταρίας

- a. Φορτίστε τις μπαταρίες μόνον με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής.
Υπάρχει κίνδυνος ανάφλεξης για έναν φορτιστή που προορίζεται για τη χρήση με έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών και χρησιμοποιηθεί με άλλους τύπους μπαταριών.
- b. Χρησιμοποιείτε μόνον τις προβλεπόμενες μπαταρίες στο ηλεκτρικό εργαλείο.
Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και ανάφλεξη.
- c. Κρατήστε τις μπαταρίες που χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών.
Ένα βραχυκύκλωμα στις επαφές τις μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή σε ανάφλεξη.
- d. Σε λανθασμένη χρήση υπάρχει πιθανότητα να εκρεύσουν υγρά από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά. Στην περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, αναζητήστε το συντομότερο δυνατόν ιατρική υποστήριξη.
Τα εξερχόμενα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

6) Service

- a. Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνον σε εξειδικευμένο προσωπικό και χρησιμοποιήστε μόνον γνήσια ανταλλακτικά στην επισκευή.
Έτσι θα διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

7) Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

- a. Χρησιμοποιήστε τα σωστά εργαλεία
Χρησιμοποιήστε μόνον τα εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματα που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες.
- b. Ασφαλίστε το τεμάχιο
Χρησιμοποιήστε διατάξεις στερέωσης ή μία μέγγενη για τη συγκράτηση του τεμαχίου. Το τεμάχιο συγκρατείται έτσι καλύτερα, απ' ό,τι με το χέρι. Επιπλέον μπορείτε να ελέγξετε το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δύο χέρια.
- c. Αφήστε τις προστατευτικές διατάξεις στις θέσεις τους.
- d. Τα εργαλεία χειρός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν σε επιτραπέζιες βάσεις.
- e. Δεν επιτρέπεται η συγκράτηση του ηλεκτρικού εργαλείου από την περιοχή συμπίεσης.
- f. Μη βάζετε ξένα σώματα μεταξύ των σιαγόνων, τη στιγμή που ξεκινάτε τη διαδικασία συμπίεσης. Κατά τη διαδικασία συμπίεσης μην κρατάτε τους μοχλούς της σιαγόνας με τα χέρια. Κίνδυνος σύνθλιψης!
Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων και των χεριών.
- g. Ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας των καθαριστικών και αντιδιαβρωτικών μέσων που θα χρησιμοποιήσετε.
- h. Ελέγξτε εάν το τεμάχιο κατεργασίας δε φέρει τάση.



Общие предписания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все предписания по технике безопасности и указания.

Несоблюдение предписаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все предписания по технике безопасности и указания для будущего.

Употребляемое в предписаниях по технике безопасности понятие «Электроинструмент» относится к электрическим инструментам, подключенным к электросети (с помощью сетевого кабеля), и к электрическим инструментам, работающим от аккумуляторов (без сетевого кабеля).

1) Безопасность рабочего места

- a. **Содержите Ваше рабочее место в чистоте, хорошо освещенным.**
Беспорядок или неосвещенные зоны рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасном окружении, где находятся горючие жидкости, газы или скопления пыли.**
При работе электроинструмента возникают искры, от которых пыль или пары могут воспламениться.
- c. **При использовании электроинструмента рядом не должны находиться дети и другие лица.**
Нельзя отвлекаться при работе, чтобы не потерять контроль над устройством.

2) Электробезопасность

- a. **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Запрещается предпринимать изменения вилки. Не пользуйтесь переходными штепселями вместе с заземленными электроинструментами.**
Оригинальные штепсели и подходящие розетки позволяют снизить риск поражения электрическим током.
- b. **Не касайтесь телом заземленных предметов, таких как трубы, батареи отопления, плиты и холодильники.**
При заземлении Вашего тела существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c. **Необходимо предохранять электроинструменты от дождя или сырости.**
Попадание воды в электроинструменты повышает риск поражения электрическим током.
- d. **Кабель должен использоваться только по назначению, нельзя нести электроинструмент за кабель или подвешивать за него, а также тянуть за кабель при вынимании штепселя из розетки. Исключить тепловое воздействие на кабель, предохранять кабель от попадания масла, от острых кромок или движущихся узлов устройства.**
Поврежденные или спутанные кабели повышает риск поражения электрическим током.
- e. **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только такие удлинительные кабели, которые предназначены и для наружных работ.**
Применение удлинительного кабеля, который пригоден для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.
- f. **Если эксплуатация электроинструмента во влажном окружении неизбежна, то используйте автоматический выключатель защиты от токов повреждения.**
Применение автоматического выключателя защиты от токов повреждения снижает риск поражения электрическим током.

3) Безопасность людей

- a. **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и осторожно обращайтесь с электроинструментом при работе. Нельзя пользоваться электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.**
Малейшая невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b. **Носите средства индивидуальной защиты и обязательно защитные очки.**
Ношение средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или наушники, в зависимости от вида работ и используемого электроинструмента, снижает риск травматизма.
- c. **Не допускать случайного включения. Перед тем как подключать электроинструмент к электросети и/или к аккумулятору, поднимать его или переносить, следует обязательно убедиться, что инструмент выключен.**
Если при переноске электроинструмента держать палец на выключателе или подключить включенный инструмент к электросети, то это может стать причиной несчастных случаев.
- d. **Прежде чем включить электроинструмент необходимо убрать регулировочные инструменты или гаечные ключи.**
Инструмент или ключ, находящийся на вращающемся узле устройства, может привести к травматизму.
- e. **Не допускайте ненормальных положений тела. При работе следует занимать устойчивое положение и всегда сохранять равновесие.**
Таким образом, Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- f. **Носите подходящую одежду. Нельзя носить широкую одежду или украшения. Не допускайте, чтобы волосы, одежда и перчатки находились рядом с движущимися деталями.**
Неприлегающая одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся узлы.

- g. Если можно смонтировать пылеотсасывающее и пылеулавливающее оборудование, убедитесь, что оно подключено и правильно используется.
Отсасывание пыли может уменьшить опасности, возникающие вследствие наличия пыли.

4) Применение и обслуживание электроинструмента

- a. Не перегружайте инструмент. Используйте в работе только предназначенный для этого электроинструмент.
Подходящий для данного вида работ электроинструмент позволяет работать эффективнее и безопаснее в диапазоне заданной мощности.
- b. Пользуйтесь только электроинструментом с исправным выключателем.
Электроинструмент, который не включается или не выключается, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c. Перед тем как выполнить настройки инструмента, сменить комплектующие или отложить его в сторону, следует вынуть штепсель из розетки и/или удалить аккумулятор.
Эта мера предосторожности позволит избежать случайного включения электроинструмента.
- d. Храните неиспользуемые электроинструменты вне досягаемости детей. Не разрешайте пользоваться устройством лицам, которые не знакомы с ним или не читали данные указания.
Электроинструменты опасны, если используются неопытными лицами.
- e. Следует тщательно ухаживать за электроинструментами. Проверьте безупречное функционирование движущихся деталей, отсутствие их заедания, а также отсутствие поломки или повреждения деталей, что привело бы к нарушению функций электроинструмента. Перед применением устройства поврежденные детали необходимо отремонтировать.
Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструментов.
- f. Режущие инструменты должны быть острым и содержаться в чистоте.
Режущие инструменты с острыми режущими кромками, техническое обслуживание которых выполняется надлежащим образом, меньше заклинивает и его легче вести.
- g. Применение электроинструмента, комплектующих, используемых инструментов и т. д. должно выполняться в соответствии с этими указаниями. Учитывайте при этом рабочие условия и вид выполняемых работ.
Применение электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5) Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- a. Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.
Если в зарядном устройстве, предназначенном для определенного типа аккумуляторов, заряжать другие аккумуляторы, существует опасность возгорания.
- b. Используйте в электроинструментах только те аккумуляторы, которые предназначены для этого.
Применение других аккумуляторов может привести к травматизму и опасности возгорания.
- c. Не кладите неиспользованные аккумуляторы рядом со скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами или другими маленькими металлическими предметами, которые могут перемкнуть контакты.
Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d. При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Не касайтесь этой жидкости. При случайном контакте промойте руки водой. Если жидкость попала в глаза, промойте их водой и обратитесь к врачу.
Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи или ожоги.

6) Сервисное обслуживание

- a. Электроинструмент должен ремонтироваться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запчастей.
Таким образом, обеспечивается безопасность электроинструмента.

7) Основные предписания по технике безопасности

- a. Используйте надлежащие инструменты
Применяйте только те инструменты и принадлежности, которые указаны в инструкции по эксплуатации. Используйте электроинструмент только для тех целей и видов работ, для которых он предназначен.
- b. Закрепляйте обрабатываемую деталь
Для крепления обрабатываемой детали используйте зажимные приспособления или тиски. В этом случае она удерживается более надежно, чем в руках, тогда электроинструмент можно обслуживать обеими руками.
- c. Защитные приспособления должны всегда оставаться на своих местах.
- d. Ручные инструменты запрещается использовать стационарно.
- e. Запрещается держать электроинструмент в зоне опрессовки.
- f. Не держите пальцы или инородные предметы между прессовыми зажимами во время опрессовки. Не держите рычаги зажимов руками во время процесса опрессовки. Опасность защемления!
Существует опасность прищемить пальцы или руки.
- g. Соблюдайте указания по технике безопасности для применяемых чистящих и антикоррозионных средств.
- h. Проверьте, что обрабатываемая деталь не находилась под напряжением.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i poleceniami!

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i polecenia.

Nazwa „narzędzie elektryczne” stosowana we wskazówkach bezpieczeństwa odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z instalacji elektrycznej (za pomocą przewodu zasilającego) i do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. **Należy utrzymywać porządek na stanowisku pracy.** Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
Nieporządek lub brak oświetlenia na stanowisku pracy mogą być przyczyną wypadków.
- b. **Nie używać narzędzia elektrycznego w obszarach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.**
Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą być przyczyną zapłonu tych substancji.
- c. **Narzędzie elektryczne używać z dala od dzieci i innych osób.**
W przypadku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a. **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi być dopasowana do gniazda elektrycznego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie używać końcówek przejściowych do narzędzi elektrycznych z uziemieniem.**
Niezmodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda eliminują ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. **Nie dotykać uziemionych powierzchni, takich jak powierzchnie rur, kaloryferów, kuchenek lub lodówek.**
Styknięcie się części ciała z elementem uziemionym zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. **Chronić narzędzia elektryczne przed deszczem i wilgocią.**
Wniknięcie wody do narzędzia elektrycznego zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- d. **Nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z przeznaczeniem; nie wykorzystywać go do przenoszenia lub wieszania narzędzia elektrycznego; nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód. Przewód należy chronić przed ciepłem, działaniem oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.**
Uszkodzony lub poplątany przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. **W przypadku korzystania z narzędzia elektrycznego na zewnątrz pomieszczeń używać odpowiedniego przedłużacza elektrycznego.**
Zastosowanie przedłużacza elektrycznego, przeznaczonego do użytku na otwartej przestrzeni, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f. **Jeżeli eksploatacja narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest konieczna, należy stosować wyłącznik ochronny prądowy.**
Stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a. **Podczas obsługi narzędzia elektrycznego należy postępować rozważnie, koncentrując się na wykonywanej czynności. Z narzędzia elektrycznego nie wolno korzystać osobom zmęczonym lub będącym pod wpływem narkotyków, alkoholu albo lekarstw.**
Chwilowa nieuwaga podczas obsługi narzędzia elektrycznego może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- b. **Zakładać okulary ochronne i używać innych środków ochrony osobistej.**
Prawidłowe korzystanie ze sprzętu ochrony osobistej, np. z maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwślizgowymi, kasku i środków ochrony słuchu (w zależności od używanego narzędzia elektrycznego), zapobiega obrażeniom ciała.
- c. **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia. Przed podłączaniem narzędzia elektrycznego do napięcia sieciowego, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.**
Przenoszenie narzędzia elektrycznego, podłączonego do napięcia sieciowego, przy jednoczesnym trzymaniu palca na włączniku, oraz wkładanie wtyczki do gniazda, przy włączniku ustawionym w położeniu włączenia, grozi wypadkiem.
- d. **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz i narzędzia regulacyjne.**
Klucz lub narzędzie regulacyjne, pozostawione w obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną wypadku.
- e. **Unikać przyjmowania nietypowej postawy ciała. Przyjąć stabilną pozycję ciała i stale utrzymywać równowagę.**
W nieoczekiwanych sytuacjach pomaga to zachować kontrolę nad narzędziem elektrycznym.
- f. **Nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać obszernej odzieży i ozdób. Zadbaj o to, aby włosy, odzież i rękawice znajdowały się z dala od ruchomych części urządzenia.**
Luźna odzież, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części narzędzia.
- g. **Jeżeli urządzenie elektryczne jest wyposażone w urządzenie odpylające lub zbierające pył, należy je prawidłowo podłączyć i eksploatować.**

Stosowanie instalacji odsysania pyłów może zmniejszyć zagrożenia powodowane przez pył.

4) Stosowanie i użytkowanie narzędzia elektrycznego

- a. **Nie przeciążać urządzenia. Należy używać narzędzia elektrycznego zgodnie z jego przeznaczeniem.**
Odpowiednie narzędzie elektryczne pracuje lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b. **Nie używać narzędzia elektrycznego z uszkodzonym włącznikiem.**
Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne; należy przekazać je do naprawy.
- c. **Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator przed rozpoczęciem regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia elektrycznego.**
Zapobiega to jego niezamierzonemu uruchomieniu.
- d. **Nie używane narzędzia elektryczne należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci. Osobom nieznającym zasad bezpiecznej pracy lub urządzenia należy zabronić jego obsługi.**
Używanie narzędzia elektrycznego przez nieuprawnione osoby jest niebezpieczne.
- e. **Należy starannie konserwować narzędzia elektryczne. Sprawdzić, czy ruchome części są sprawne i nie zakleszczają się oraz czy nie są złamane lub uszkodzone w stopniu wpływającym na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzonego narzędzia należy zlecić naprawę przed jego użyciem.**
Nieprawidłowa konserwacja narzędzi elektrycznych jest przyczyną wielu wypadków.
- f. **Narzędzia tnące zawsze powinny być naostrzone i czyste.**
Ostre ostrza prawidłowo konserwowanych narzędzi tnących rzadko się zakleszczają, co ułatwia ich prowadzenie.
- g. **Stosować narzędzie elektryczne, oprzyrządowanie, wkładki itp. odpowiednio do niniejszych poleceń. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.**
Używanie narzędzi elektrycznych niezgodnie z przeznaczeniem jest niebezpieczne.

5) Stosowanie i użytkowanie narzędzia zasilanego akumulatorem

- a. **Akumulatory należy ładować tylko przy użyciu prostowników zalecanych przez producenta akumulatorów.**
Używanie prostownika do ładowania innych akumulatorów niż te, do których jest przeznaczony, grozi pożarem.
- b. **W urządzeniach elektrycznych należy używać tylko przeznaczonych do nich akumulatorów.**
Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i być przyczyną zapłonu.
- c. **Nie używany akumulator należy zabezpieczyć przed klamrami biurowymi, monetami, kluczami, gwoździemi, śrubami lub innymi małymi przedmiotami metalowymi, które mogą spowodować zwarcie styków.**
Zwarcie styków akumulatora może być przyczyną oparzeń lub zapłonu.
- d. **Nieprawidłowe stosowanie akumulatora może spowodować wyciek elektrolitu. Unikać kontaktu z elektrolitem. Przemyć wodą miejsca, które przypadkowo zetknęły się z elektrolitem. Jeżeli elektrolit dostanie się do oka, należy także zgłosić się do lekarza.**
Wyływający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

6) Obsługa serwisowa

- a. **Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu pracownikowi, używającemu oryginalnych części zamiennych.**
Zagwarantuje to bezpieczne korzystanie z narzędzia elektrycznego.

7) Zasadnicze przepisy bezpieczeństwa

- a. **Używać odpowiednich narzędzi**
Używać tylko narzędzi i osprzętu wymienionych w instrukcji obsługi. Nie korzystać z narzędzia elektrycznego w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- b. **Zabezpieczyć obrabiany element**
Do przytrzymywania elementu należy używać urządzeń mocujących lub imadła. Element jest wówczas lepiej unieruchomiony niż wtedy, gdy jest trzymany ręką, a narzędzie elektryczne można obsługiwać dwiema rękami.
- c. **Pozostawić urządzenia zabezpieczające na swoim miejscu.**
- d. **Urządzenia przenośnego nie używać jako stacjonarnego.**
- e. **Narzędzia elektryczne nie wolno trzymać w obszarze zaciskania.**
- f. **Uważać, aby podczas uruchamiania procesu zaciskania między szczęki zaciskowe nie dostały się części ciała lub przedmioty. Podczas procesu zaciskania nie trzymać rękami dźwigni szczęk. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!**
Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców i rąk.
- g. **Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących preparatów czyszczących i antykorozyjnych.**
- h. **Sprawdzić, czy obrabiany element nie znajduje się pod napięciem.**



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA! Prečtěte si všechny bezpečnostní předpisy a pokyny.

Nedodržení bezpečnostních předpisů a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké ublížení na zdraví.

Veškeré bezpečnostní předpisy a pokyny pečlivě uchovávejte.

Pojem „elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních předpisech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (se síťovým kabelem) a elektrické nářadí s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracoviště

- a. **Pracoviště udržujte vždy čisté a dobře osvětlené.**
Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou vést ke vzniku úrazů.
- b. **Elektrické nářadí nepoužívejte v explozivním prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
Při provozu elektrického nářadí vzniká jiskření, které může způsobit zapálení prachu nebo plynů.
- c. **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětí a cizích osob na pracoviště.**
Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a. **Připojovací síťová vidlice elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Sít'ová vidlice se v žádném případě nesmí měnit. Pro zapojení elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.**
Originální, nezměněné síťové vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, topných těles, sporáků, lednic a pod.**
Při kontaktu vašeho těla s uzemněným povrchem hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c. **Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.**
Při vniknutí vody do elektrického nářadí hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d. **Kabel v žádném případě nepoužívejte na nošení či zavěšení elektrického nářadí, rovněž za něj netahejte při vytahování síťové vidlice ze zásuvky. Kabel ved'te vždy mimo zdroje tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se dílů strojů.**
Poškozený nebo zauzlovaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, schválené pro venkovní použití.**
Použití prodlužovacích kabelů schválených pro venkovní instalaci snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.**
Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a. **Při práci s elektrickým nářadím buďte vždy pozorní, koncentrujte se na svou práci a postupujte vždy rozvážně. S elektrickým nářadím nepracujte, jste-li unaveni nebo po požití léků, alkoholu nebo drog.**
Při práci s elektrickým nářadím stačí malá nepozornost a může dojít k vážnému úrazu.
- b. **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.**
Podle druhu použitého elektrického nářadí se podstatně snižuje riziko úrazů používáním osobních ochranných prostředků jako je maska proti prachu, pevná bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chrániče sluchu.
- c. **Zabraňte možnosti neúmyslného spuštění nářadí. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než je zapojíte do proudu a/nebo akumulátoru, zdvihnete nebo ponese.**
Při nedbalosti hrozí nebezpečí úrazu tím, že při přenášení přístroje se můžete prstem dotknout spínače a přístroj neúmyslně zapnout nebo do elektrické sítě připojíte již zapnutý přístroj.
- d. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nářadí nebo šroubovák.**
Nářadí či klíč, který zůstane v rotujícím dílu přístroje, může způsobit úraz.
- e. **Vyhýbejte se nepřírozeným polohám těla. Při práci vždy zaujměte pevný postoj a udržujte rovnováhu.**
Tím budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f. **Noste vhodný pracovní oděv. Nenoste široké oblečení nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, šaty a rukavice nedostaly do blízkosti pohybujících se dílů.**
Příliš volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g. **Pokud se počítá s namontováním zařízení pro zachytávání a odsávání prachu, zkontrolujte, zda jsou tato zařízení správně připojena a zda je umožněno jejich správné používání.**
Použití zařízení pro odsávání prachu může snížit nebezpečí poškození zdraví prachem.

4) Použití a manipulace s elektrickým nářadím

- a. **Nepřetěžujte přístroj.** Pro danou pracovní činnost používejte elektrické nářadí k tomu určené.
S vhodným elektrickým nářadím můžete pracovat v rámci daného rozsahu výkonu lépe a bezpečněji.
- b. **Elektrické nářadí s poškozeným spínačem v žádném případě nepoužívejte.**
Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c. **Před nastavováním přístroje, před výměnou dílů příslušenství nebo před odložením přístroje vždy vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky nebo odpojte akumulátor.**
Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrické nářadí.
- d. **Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Přístroj nesvěřujte osobám, které nebyly s obsluhou přístroje nebo s těmito bezpečnostními pokyny obeznámeny.**
Pro nezkušené osoby je používání elektrického nářadí nebezpečné.
- e. **Elektrické nářadí pečlivě ošetřujte.** Kontrolujte bezchybnou funkci všech pohyblivých dílů, zda nejsou zlomené, poškozené nebo poškozené natolik, že omezují správnou funkci elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechejte poškozené díly opravit.
Častou příčinou úrazů je nedostatečně udržované elektrické nářadí.
- f. **Řezné nástroje udržujte v naostřeném a čistém stavu.**
Pravidelně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a jsou lépe ovladatelné.
- g. **Elektrické nářadí, jeho příslušenství, náhradní nářadí atd. používejte podle těchto pokynů. Postupujte přitom s ohledem na pracovní podmínky a pracovní činnost.**
Použití elektrického nářadí na jiné účely, než je předepsaný účel použití, může mít za následek nebezpečné situace.

5) Použití a manipulace s elektrickým nářadím s akumulátorem

- a. **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíjecích přístrojích doporučených výrobcem.**
Při použití nabíjecího přístroje pro nabíjení jiných akumulátorů, než pro které je konstruován, hrozí nebezpečí požáru.
- b. **Pro provoz elektrického nářadí používejte pouze předepsané typy akumulátorů.**
Při použití jiných typů akumulátorů hrozí nebezpečí úrazu a požáru.
- c. **Nepoužívané akumulátory skladujte tak, aby se nemohly dostat do styku s drobnými kovovými materiály jako jsou kancelářské spony, mince, klíče, jehly, šrouby, které by mohly způsobit zkratování kontaktů.**
Zkratování kontaktů akumulátoru může mít za následek vznik popálenin nebo požáru.
- d. **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytékat elektrolyt. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. Při neúmyslném kontaktu opláchněte postižená místa vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc.**
Vytečený elektrolyt akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6) Servis

- a. **Elektrické nářadí dejte opravit pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům a jen s použitím originálních náhradních dílů.**
Tím zůstane zajištěna původní bezpečnost a funkce elektrického nářadí.

7) Základní bezpečnostní předpisy

- a. **Používejte pouze předepsané nářadí**
Používejte pouze nářadí a příslušenství, které je uvedené v návodu k obsluze. Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům a pracím, než k jakým je určen.
- b. **Obrobek vždy řádně zajistěte**
K upevnění obrobku používejte upínací přípravky nebo svěrák. Toto upevnění je bezpečnější než pouhé držení rukou, navíc můžete přístroj obsluhovat oběma rukama.
- c. **Všechna bezpečnostní zařízení nechejte na svých původních místech.**
- d. **Ruční přístroje není dovoleno používat stacionárně.**
- e. **Elektrické nářadí se nesmí držet v oblasti lisovacího prostoru.**
- f. **Během spouštění lisovacího cyklu nedávejte mezi lisovací čelisti prsty, ruce ani jiné cizí předměty. Během lisovacího cyklu nedržte ovládací páky čelisti rukama. Nebezpečí smáčknutí!**
Hrozí nebezpečí smáčknutí prstů a rukou.
- g. **Při použití čisticích a protikorozních prostředků dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.**
- h. **Zkontrolujte, zda je obrobek bez předpětí.**



Villamos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírásokban szereplő „villamos szerszám” kifejezés az elektromos hálózatról (hálózati kábellel) működtetett villamos szerszámokra és a (hálózati kábel nélküli) akkumulátorral üzemeltetett villamos szerszámokra vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a. **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítottan.**
A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b. **Villamos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.**
A villamos szerszámok szikrát gerjesztenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c. **A villamos szerszám használata közben a gyermekeket és más személyeket tartsa távol.**
Figyelme elterelése esetén elveszítheti az ellenőrzést a készülék fölött.

2) Elektromos biztonság

- a. **A villamos szerszám csatlakozódugójának bele kell illenie a csatlakozóaljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Védőföldeléssel ellátott villamos szerszámokhoz ne használjon átalakító dugaszt.**
A változtatás nélküli dugasz és a hozzáillő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- b. **Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**
Nagyobb az áramütés veszélye, ha az ön teste földelve van.
- c. **Óvja a villamos szerszámokat az esőtől és a nedvességtől.**
Víz bejutása a villamos szerszámba növeli az áramütés veszélyét.
- d. **Ne használja a kábelt rendeltetésellenesen, az villamos szerszám hordására, felakasztására vagy a dugasz kihúzására a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles sarkoktól és mozgó alkatrészekről.**
A sérült vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e. **Ha a szabadban dolgozik egy villamos szerszámmal, akkor csak kültérben is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.**
A kültérben alkalmas hosszabbítókábel alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.
- f. **Ha a villamos szerszám nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védőkapcsolót.**
A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyek biztonsága

- a. **Legyen figyelemmel, ügyeljen arra, amit csinál, és ésszerűen dolgozzon a villamos szerszámmal. Ne használjon villamos szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy szeszital hatása alatt áll.**
Egy pillanatnyi figyelemkihagyás a villamos szerszám használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és minden esetben védőszemüveget.**
A személyi védőfelszerelés, mint például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, védősisak vagy hallásvédő, a villamos szerszám jellegétől és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- c. **Kerülje az akaratlan bekapcsolást. Győződjön meg, hogy a villamos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózathoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy tartja.**
Ha a villamos szerszám hordása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a készüléket bekapcsolva a hálózathoz csatlakoztatja, az balesethez vezethet.
- d. **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.**
A készülék forgórészében található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e. **Kerülje a rendellenes testtartást. Gondoskodjon a biztos álló helyzetről, és mindig tartsa az egyensúlyt.**
Ezáltal váratlan helyzetekben jobban ellenőrzése alatt tudja tartani a villamos szerszámot.
- f. **Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. A haját, a ruházatát és a kesztyűket tartsa a mozgó alkatrészekről távol.**
A mozgó alkatrészek bekapathatják a bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g. **Ha lehetőség van porszívó vagy -gyűjtő-berendezések felszerelésére, győződjön meg, hogy ezeket bekötötték és helyesen alkalmazzák.**
A porszívás alkalmazása csökkentheti a por által keltett veszélyeket.

4) A villamos szerszám használata és kezelése

- g. **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához az ahhoz való villamos szerszámot alkalmazza.**
A megfelelő villamos szerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménytartományban.
- h. **Ne használjon olyan villamos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.**
Egy olyan villamos szerszám, amely nem kapcsolható be vagy ki, veszélyes és javításra szorul.
- i. **Húzza ki a dugaszt a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a készüléken beállítást végez, tartozékokat cserél ki vagy a készüléket elrakja.**
Ez az óvintézkedés megakadályozza a villamos szerszám akaratlan beindítását.
- j. **A használaton kívüli villamos szerszámokat a gyermekek által nem elérhető helyen tárolja. Ne engedje meg, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik abban nem járatosak, vagy ezeket az előírásokat nem olvasták.**
A villamos szerszámok tapasztalatlan személyek kezében veszélyesek.
- k. **A villamos szerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem szorulnak, nincsenek-e törött alkatrészeik, vagy nem sérültek oly módon, ami veszélyezteti a villamos szerszám működését. A sérült alkatrészeket a készülék használata előtt javíttassa meg.**
A nem megfelelően karbantartott villamos szerszámok sok balesetet okoznak.
- l. **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**
A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- m. **A villamos szerszámokat, tartozékokat és betétszerszámokat ezen előírásoknak megfelelően alkalmazza. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végzendő tevékenységet.**
A villamos szerszámok nem rendeltetésszerű alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- n. **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.**
Ha egy adott fajtájú akkumulátorokhoz alkalmas töltőkészüléket más akkukkal használja, ez tűzveszélyt okoz.
- o. **A villamos szerszámokban csak a hozzájuk való akkumulátorokat használja.**
Más akkuk használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- p. **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.**
Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket és tüzet okozhat.
- q. **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki. Kerülje az érintkezést e folyadékkal. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szembe kerül, ezenkívül orvosi segítséget is vegyen igénybe.**
A kikerülő folyadékok izgathatják a bőrt, és égési sérüléseket okozhatnak.

6) Szerviz

- a. **A villamos szerszámát csak szakképzett személyzettel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.**
Ezzel biztosítja a villamos szerszám biztonságának megőrzését.

7) Alapvető biztonsági előírások

- b. **A megfelelő szerszámokat használja.**
Csak az üzemeltetési útmutatóban felsorolt szerszámokat és alkatrészeket alkalmazza. Ne használja a villamos készüléket olyan munkáknál, amelyekre nem alkalmas.
- c. **Biztosítsa a munkadarabot.**
A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezetet vagy satut. Biztosabban rögzítheti így, mint kézzel, és így mindkét kezével tudja kezelni a villamos szerszámot.
- d. **Hagyja a védőberendezéseket a helyükön.**
- e. **A kézi készülékek nem használhatók rögzített állapotban.**
- f. **Présgép terében villamos szerszám nem tartható.**
- g. **A présfolyamat közben ne tartsa testrészeit, illetve bármilyen idegen tárgyat a présfóák közé. A présfolyamat közben az emelőt ne tartsa kézzel. Zúzódásveszély!**
Az ujjak és a kezek zúzódásának veszélye áll fenn.
- h. **Vegye figyelembe az ön által használ tisztító- és korrózióvédő-szerek biztonsági előírásait.**
- i. **Vizsgálja meg, hogy a munkadarab feszültségmentes-e.**

电动工具的一般安全提示



警告！ 请阅读所有安全提示和说明。

不遵守这些安全提示和说明可能会导致触电、火灾和 / 或严重的人身伤害。

保管好所有的安全提示和说明以便今后查阅。

在安全提示中使用的概念“电动工具”是指电网驱动的电动工具（带电源电缆）和蓄电池驱动的电动工具（无电源电缆）。

1) 工作场所安全

- a. 让保持工作区域干净明亮。

混乱和昏暗的工作区域可能导致事故。

- b. 不要在有易燃液体、气体或灰尘的爆炸性危险环境中使用电动工具。

电动工具会产生可能点燃尘埃或蒸汽的火花。

- c. 使用电动工具期间使小孩和其它人员远离工作区域。

偏差可能对设备失控。

2) 电气安全

- a. 电动工具的接线插头必须与插座相匹配。严禁更改插头。不要把转接插塞连同安全接地的电动工具一起使用。

未经更改的插头和匹配的插座减少触电的风险。

- b. 避免身体与接地的管道、取暖装置、炉床和冰箱的表面接触。

如果您的身体接地，会增加触电的危险。

- c. 使您的电动工具远离雨水或者潮湿。

水渗入电动工具会增加触电的危险。

- d. 不要滥用电线，承载、悬挂电动工具，或者将插头从插座中拔出。让电线远离热源、油、尖锐的边缘或活动的设备部件。

损坏的或缠绕的电线会增加触电的危险。

- e. 如果在户外使用电动工具，只能使用适用于室外的加长电线。

使用室外合适的加长电线降低触电的危险。

- f. 如果不能避免在潮湿的环境中操作电动工具，请使用故障电流保护开关。

使用故障电流保护开关减少触电的危险。

3) 人员安全

- a. 请注意，您所做的事，并理智地操作电动工具。当您疲劳或者受到毒品、酒精或药物的影响，不要使用电动工具。

使用电动工具时的片刻疏忽都可能导致严重的人身伤害。

- b. 请穿戴个人防护装备，并始终戴上防护眼镜。

根据电动工具的类型和使用，穿戴个人防护装备，如防尘面具、防滑安全鞋、安全帽或听觉防护装置，减少伤害危险。

- c. 避免意外启动。在将电动工具连接到电源和 / 或蓄电池，接受或者搬动电动工具前，请确定电动工具已关闭。

如果在搬动电动工具时把手指放在开关上或者将已设备开启连接到电源上都可能引发事故。

- d. 启动电动工具之前，请清除调节工具或螺母扳手。

正在运行的设备部件中的工具或扳手都可能导致伤害。

- e. 避免异常的操作姿势。请确保安全状态，并在任何时候都保持平衡。

由此可以在意外的情况下更好的控制电动工具。

- f. 请穿着合适的衣服。请不要穿着宽松的衣服和佩戴首饰。请使您的头发、衣服和手套远离活动的部件。

宽松的衣服，首饰或长发都可能被移动的部件缠绕住。

- g. 如果可以安装吸尘设备和灰尘收集装置，请确保其连接，并使用正确。

使用吸尘器可以减少灰尘引起的危害。

4) 使用和操作电动工具

- a. 严禁设备超载。使用适用于您的工作的电动工具。
使用合适的电动工具您可以在指定的功率范围内更好更安全地工作。
- b. 不要使用其开关有缺陷的电动工具。
不能再开关的电动工具有危险，必须进行修理。
- c. 在进行设备调节、更换配件或放置设备之前，请将插头从插座中拔出和 / 或取下蓄电池。
这些预防措施防止电动工具意外启动。
- d. 将不使用的电动工具放在小孩接触不到的地方。不要让不熟知设备或没有阅读过说明书的人使用设备。
没有经验的人员使用电动工具存在危险。
- e. 请小心维护电动工具。请检查，移动的部件是否正常运转，并且没有夹住，部件是否破裂或者损坏，使电动工具的功能受到影响。在使用设备之前修好损坏的部件。
很多事故的原因在于电动工具维护不良。
- f. 保持切削刀具锋利和干净。
仔细保养、带有锋利切削刃的切削刀具更少夹住，更容易操作。
- g. 请使用按本说明书的电动工具、配件、安装工具等。同时请考虑工作条件和将要执行的工作。
将电动工具用于超过规定范围的其他用途可能危险的情况。

5) 使用和操作蓄电池工具

- a. 只在生产商建议的充电设备中给电池充电。
对于适用于某种类型蓄电池的充电设备，如果使用其它电池，存在火灾危险。
- b. 在电动工具中只能使用指定的电池。
使用其它电池可能导致人身伤害和火灾。
- c. 让不使用的蓄电池远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它小的金属物，这些都可能造成触头搭接。
蓄电池触点之间的短路会导致燃烧或火灾。
- d. 如果错误使用，液体可能会从蓄电池中流出。避免与之接触。如果意外接触，请用清水冲洗。若液体不慎入眼，请求助医疗救助。
流出的电池液体可能导致皮肤发炎或烫伤。

6) 服务

- a. 只能由有资格的专业人员使用原装备件修理您的电动工具。
由此确保电动工具的安全性。

7) 基本的安全提示

- a. 请使用正确的工具
只能使用操作说明中列出的工具和配件。不能将电动工具用于不适合的工作和用途。
- b. 固定好工件
使用夹紧装置或台虎钳紧固工件。这比用手更安全，并且可以用双手操控电动工具。
- c. 将防护装置安装在合适的位置。
- d. 手持式设备禁止固定安装。
- e. 电动工具不能停留在压缩区域。
- f. 在触发冲压过程中，四肢或外构件不要在开口硬模之间。在冲压过程中不要用手抓住爪式杠杆。挤压危险！
有挤压手指和手的危险。
- g. 请遵守您所使用的清洗剂和抗腐蚀剂的安全提示。
- h. 请检验工件是否不带电。



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

